L'OFQJ, un monde de possibilités

Rapport annuel 2002

Office Franco-Québécois pour la Jeunesse

www.ofqj.gouv.qc.ca

Conception graphique de la page couverture : Oblik Communication-design / www.oblik.ca

Conseil d'administration 2002

Section française

COPRÉSIDENT

Ministre de la Jeunesse,
de l'Éducation Nationale et de la Recherche

MEMBRES TITULAIRES

Madame Yasmine BOUDJENAH
Députée Européen
BOUGE L'EUROPE

Monsieur Bruno DELAYE
Directeur Général de la Coopération Internationale
Et développement
Ministère des Affaires étrangères

Monsieur Joël DELPLANQUE
Directeur des Sports
Ministère de la Jeunesse et des Sports

Madame Hélène MATHIEU
Directeur de la Jeunesse et de l'Education Populaire
Ministère de la Jeunesse et des Sports

Monsieur Benoît PAUMIER
Chef du Département des Affaires internationales
Ministère de la Culture

Monsieur Yves TAVERNIER
Maire de Dourdan

Monsieur Olivier VILLEY
Sous-directeur des affaires internationales à la DAEI
Délégation aux affaires européennes et internationales
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité

Monsieur Daniel VITRY
Délégué aux Relations internationales et à la Coopération
Ministère de l'Education Nationale, de la Recherche
et de la Technologie

MEMBRES SUPPLÉANTS

Madame Joëlle BOTTALICO
Membre du Bureau National
Secours Populaire Français

Monsieur Georges POIRIER
Directeur des publications
Association France-Québec

Section québécoise

COPRÉSIDENTE

Ministre des Relations internationales

MEMBRES TITULAIRES

Madame Geneviève BARIL
Vice-présidente
Conseil Permanent de la Jeunesse

Monsieur Alexandre BESSETTE
avocat
Cayer, Belly, Michaud, avocats

Madame Clairandrée CAUCHY
Étudiante

Monsieur Fernand DAOUST
Conseiller spécial auprès du président
Le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ)

Monsieur François DURANLEAU
Directeur général adjoint
Direction générale adjointe des politiques d'emploi
Ministère de l'emploi et de la Solidarité sociale

Monsieur Patrice LAFLEUR
Directeur des Affaires internationales et canadiennes
Ministère de l'Éducation

Monsieur Bertrand JUNEAU
Directeur
Direction France
Ministère des Relations internationales

Monsieur Stéphan TREMBLAY
Député
Circonscription du Lac-Saint-Jean

MEMBRES SUPPLÉANTS

Monsieur Claude CHAYER
Directeur des études
Cégep Lionel Groulx

Madame Marie-Claude SARRAZIN
Avocate

COMMISSION DES SALAIRES

Monsieur Gaétan LANGLOIS
Conseiller en ressource humaine

Monsieur Clément MÉNARD
Professeur invité
Mission gouvernementale auprès de l'Énap

Dans ce document, la forme masculine est utilisée sans discrimination et désigne aussi bien les femmes que les hommes

104-04156/

Mars 2004

Monsieur Michel Bissonnet
Président de l'Assemblée nationale
Hôtel du Gouvernement
Québec

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous remettre le trente-cinquième rapport annuel de l'Office franco-québécois pour la jeunesse.

Veuillez recevoir, Monsieur le Président, l'expression de ma haute considération.

La Vice-première ministre,
Ministre des Relations internationales,
Ministre responsable de la Francophonie.

Monique Gagnon-Tremblay

Mars 2004

Madame Monique Gagnon-Tremblay
Vice-première ministre
Ministre des Relations internationales
Ministre responsable de la Francophonie
Coprésidente de l'Office franco-québécois pour la jeunesse

Madame la Ministre et coprésidente,

J'ai l'honneur de vous présenter le trente-cinquième rapport annuel de l'Office franco-québécois pour la jeunesse pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2002.

Conformément à l'article 6 de la loi québécoise concernant l'Office franco-québécois pour la jeunesse du 5 novembre 1968, il a été approuvé par le Conseil d'administration lors de sa 50e séance tenue à Québec en décembre 2003.

Ce rapport décrit la mission, les mandats et les orientations de l'Office ; il inclut les bilans qualitatif et quantitatif de la programmation, ainsi que des extraits du rapport des vérificateurs sur la gestion de la section québécoise. Cette gestion relève de la responsabilité du secrétaire général, tout comme la fiabilité des données et les contôles afférents. Nous certifions que ces données sont exactes et reflètent fidèlement la situation à la fin de l'exercice qui s'est terminé le 31 décembre 2002.

Je vous prie d'agréer, Madame la Ministre et coprésidente, l'expression de mes sentiments distingués.

Le secrétaire général de l'Office franco-québécois pour la jeunesse,
Section du Québec,

Alfred Pilon

Extrait du rapport de stage d'Annie Rousseau,
Étudiante en Lettres qui a intégré La Sorbonne pour une année d'études en 2002
Programme Poursuite d'études collégiales et universitaires en France (PÉCUF)

Paris : une étincelle au fond des yeux

Ce n'est pas la succession des jours et des nuits qui donne au temps toute sa raison d'être et son impact. Une année a l'air de trois ans quand on vit à cent milles à l'heure. Une année d'expériences de vie de jeunesse qui nous enseignent et nous apprennent plus que ce que nous voudrions savoir. Une année à l'étranger nous vieillit, nous embellit, nous marque à jamais, nous donne envie de rentrer à la maison pour mieux retourner vers cet Ailleurs qui nous appelle.

Partir, mais à quel prix? Félix Leclerc racontait qu'un "héritage est plus à l'abri dans une tête que dans des poches." Mon héritage à moi, ce sont ces gens croisés, ces images de villes et de routes européennes, l'odeur d'un café, le parfum d'un vin, une main qui se referme sur la mienne, une surprise, un mystère, des joies solaires et des pleurs d'une profondeur abyssale.

Partir pour la première fois au loin, c'est oser se révéler à soi-même. C'est aussi fracasser une porte par laquelle il fut difficile d'entrer. On mérite chaque seconde de bonheur accordée à travers les dédales d'administration et d'adaptation, avant et après. Pour chaque ride gagnée en Europe, chaque étincelle au fond des yeux, pour ces photos prises et ces souvenirs ramenés, pour tout le savoir reçu et les amis rencontrés, pour l'amour, l'humour, la vie et l'amitié, pour ces moments volés sur le fleuve des années, pour tout ce que Paris prend et redonne, il faut continuer à permettre aux Québécois de connaître la France, qu'ils se perdent et se retrouvent à leur tour dans l'Hexagone.

Que chacun puise ce qu'il recherche chez cette France, source de culture et de langue, notre mère-patrie, berceau de nos idéaux et de nos folies... Cette France qu'on exècre, qu'on abhorre, qu'on adore. Malgré tout, le coeur qui se serre en y repensant et l'espoir d'un nouveau rêve à recommencer.

Rien n'est jamais terminé. Malgré toutes les embrouilles rencontrées, malgré ces orages de la vie, le désir d'être à Paris et de naître par Paris. Après tout, comme le rappelle la devise de la Cité-lumière, dont l'emblême est un bateau: fluctuat nec mergitur: il est battu pas les eaux, mais ne sombre pas...

J'ai encore trop de comptes à régler avec cette France. Beaucoup à lui prouver, beaucoup à comprendre et assimiler. Surtout, j'y ai laissé mon coeur et mon esprit. Une année de ma vie. J'ai besoin de revoir ces endroits que j'ai tant aimés et, au creux de moi, grandit ce désir de revisiter des bras dans lesquels je me suis abandonnée.

Annie Rousseau

SOMMAIRE

- Conseil d'administration
- Lettres 3
- Un monde de possibilités 6
- L'OFQJ en bref 7
- Cinq programmes pour une multitude d'expériences 9
- Programme Action développment (AD) 10
  - Action économique 10
  - Action sociale 12
  - Action culturelle et artistique 14
- Programme Formation Emploi (F&E) 17
- Programme Coopération institutionnelle étudiante (CIE) 19
- Programme Mobilité des jeunes travailleurs (MJT) 20
- Programme Poursuite d'études supérieures collégiales et universitaires en France (PÉCUF) 21
- Communications 22
- Politiques diverses 24
- Statistiques 26
- Organigramme 29
- États financiers
  - Rapport des vérificateurs 30
  - Bilan 31
  - État des produits et charges 32
  - État de l'évolution des actifs nets 33
  - Notes afférentes aux états financiers 34
  - Annexe Jeunes Découvreurs : état des produits et charges 37

Ce fût une porte ouverte sur un autre monde.
Une possibilité de découvrir et de vivre une expérience unique.

Vicky Duguay
Stage d'assistante d'édition, Le Mesnil Simon

UN MONDE DE POSSIBILITÉS

DEPUIS SA création en 1968, l'Office franco-québécois pour la jeunesse offre aux jeunes adultes une passerelle vers de nouveaux horizons, vers le monde du travail et leur avenir. Chaque année, des milliers de jeunes explorent ainsi des territoires professionnels et personnels grâce aux formidables possibilités de la coopération. Réseautage, développement de partenariats, missions exploratoires, stages d'études, intégration en entreprise, participation à des manifestations spécialisées, tournées artistiques; les possibilités de la coopération sont vastes comme les ambitions d'une génération qui embrasse l'avenir avec fougue et détermination.

Étudiants et raccrocheurs, entrepreneurs et créateurs, ces jeunes issus de tous les secteurs sondent un champ d'activité et des compétences professionnelles en même temps qu'ils défrichent un territoire plus personnel qui leur révèle souvent des talents insoupçonnés, une aptitude à gérer le changement, à s'adapter à maintes différences au travail, en classe, dans la vie de tous les jours. Un apprentissage qui ne s'acquiert que par l'expérience. Et dont les résultats sont multiples. Ce sont des acquis pour la vie.

Un stage à l'étranger, c'est souvent l'étincelle qui marque le départ d'une carrière prometteuse. Une étincelle qui brillera longtemps dans la mémoire et dans le cœur. C'est ainsi quand on conquiert son autonomie. On y gagne. Des amis, de l'expérience et de la confiance en soi. On y gagne le goût de poursuivre la découverte.

L'année 2002 témoigne encore une fois du grand nombre d'activités de qualité initiées par l'Office et de la diversité des publics qui ont bénéficié de ses services.

Le secrétaire général,

Alfred Pilon

L'OFQJ EN BREF

MISSION

L'OFQJ a pour mission de développer les relations entre la jeunesse québécoise et la jeunesse française et, à cet effet, de créer les conditions favorables à la mise en œuvre d'échanges par le biais d'activités formatives, notamment dans les domaines reliés à la mobilité professionnelle ou étudiante. L'OFQJ a aussi pour mission d'accompagner les grandes orientations de la coopération franco-québécoise et d'initier des activités vers des pays tiers ou des organisations internationales.

Fonctions

Les différentes fonctions de l'Office s'ordonnent autour des éléments suivants :

- Mise en œuvre d'une programmation en lien avec sa mission ;
- Déploiement d'activités franco-québécoises et d'opérations conjointes en pays tiers francophone;
- Accompagnement de la coopération franco-québécoise en fonction des politiques jeunesse ;
- Conseil et accompagnement des participants en fonction des objectifs recherchés (accueil, information, formation et suivi);
- Promotion et visibilité de l'organisme auprès des clientèles visées, plus spécifiquement auprès des institutions d'enseignement et des organismes jeunesse ;
- Évaluation des projets pour mesurer l'atteinte des objectifs .

L'OFQJ offre un service-conseil pour l'élaboration de projets outre-Atlantique et un soutien opérationnel pour les mettre en œuvre. Chaque année, des milliers de jeunes réalisent ainsi sous notre égide des activités par lesquelles ils acquièrent des connaissances et une expérience liée à leur formation et à leur avenir dans un contexte interculturel.

Les projets sont multiformes : stage en milieu de travail, participation à un congrès, séminaire ou autre événement professionnel, prise de contact en vue d'un partenariat, voyage d'étude et de recherche, mission économique, tournée de spectacles, participation à des festivals...

Afin de mieux remplir sa mission, l'Office suscite aussi des projets et intervient dans l'organisation de projets de coopération.

Participants

Provenant du Québec ou de France, les participants sont de jeunes adultes de 18 à 35 ans. Qu'ils soient étudiants, travailleurs, artistes, entrepreneurs ou chercheurs d'emploi, ils ont un projet lié à leur formation ou à leur expérience professionnelle et souhaitent réaliser un séjour professionnel ou académique outre-Atlantique.

Les jeunes femmes représentent 56% de la cohorte annuelle. Les régions les mieux représentées sont Montréal (33% de l'effectif), la Montérégie (16%) et Québec (14%). Près de 70% des stagiaires gagnent moins de 10 000 $ par an; 74% sont étudiants et 70% ont moins de 25 ans. Les séjours de moins d'un mois dans l'Hexagone ont l'adhésion de près de la moitié des stagiaires, alors que le quart des participants choisissent plutôt d'y séjourner plus de six mois. Les stages de travail représentent le tiers des expériences qu'accompagne l'OFQJ comparativement à 25% pour des stages d'études.

Structure

L'Office est administré par un Conseil d'administration composé de deux coprésidents, huit membres québécois et huit membres français, ainsi que deux suppléants désignés par leur gouvernement respectif. Le Conseil d'administration se réunit annuellement et siège en présence des ministres désignés ou de leurs représentants.

L'Office est composé de deux sections : l'une à Montréal, l'autre à Saint-Denis en banlieue parisienne. Les secrétaires généraux sont nommés pour quatre ans par accord des deux gouvernements. Ils constituent l'organe d'exécution du Conseil d'administration. Les activités des deux sections sont les mêmes et les actions s'exercent en concertation.

Principaux partenaires

L'OFQJ travaille en réseau et compte des collaborateurs dans tous les secteurs de la société : éducatif (lycées, écoles de métiers, cégeps, instituts universitaires techniques, universités et conservatoires) ; associatif et communautaire (Missions locales en France, CJE au Québec). S'y greffe aussi un vaste réseau culturel et artistique englobant les événements culturels, les festivals et les artistes. Nombre d'artistes connus ont d'ailleurs présenté leurs premières prestations outre-Atlantique sous notre égide.

Plus récemment, l'Office a réalisé, avec l'appui de différents ministères, des activités dans des domaines tels que la lutte à l'exclusion, l'employabilité, l'insertion, les métiers d'art, le tourisme et les nouvelles technologies. La coopération s'étend et progresse dans la mesure où apparaissent de nouveaux acteurs ouverts à nos activités.

EN 2002

En 2002, l'OFQJ a soutenu la participation de 2001 stagiaires québécois et l'accueil de près de 1200 stagiaires français. Le programme Action Développement est celui qui a suscité le plus grand nombre de projets et de participants du côté québécois. Notre objectif est d'accepter le plus grand nombre de projets formateurs. Malheureusement, nous sommes contraints à des sélections rigoureuses compte tenu de la très forte demande. Les hausses du coût du transport international et des assurances grèvent de plus en plus le budget consacré aux activités.

Par ailleurs, en 2002, il faut souligner le travail accompli en direction du développement local par le biais de l'Université d'été sur le patrimoine, une autre à Lyon sur le développement local et régional, des rencontres sur les nouvelles technologies, sur le micro-crédit. Ces activités sont particulièrement enrichissantes pour les participants et génèrent des retombées positives dans leur milieu respectif.

Faits saillants 2002

Gestion

- Des recettes en hausse de 6%
- Des dépenses en hausse de 9,15%
- Hausse du coût de transport international de près de 18%
- Hausse importante du coût d'assurances pour les séjours de longue durée
- Subvention du ministère des Relations internationales plafonnée depuis 3 ans à 2 250 000$

Programmes

- 2001 participants québécois
- 1142 participants français

Axes prioritaires

- Les technologies de l'information et de la communication
- L'économie sociale et solidaire
- Le développement local
- L'appui à la relève artistique
- L'insertion socioprofessionnelle
- L'action citoyenne
- L'entrepreneuriat jeunesse

Nos objectifs

- L'ouverture et l'accessibilité au plus grand nombre
- La formation et le perfectionnement des 18-35 ans
- Le développement de réseaux professionnels franco-québécois
- L'élargissement de la coopération franco-québécoise à d'autres pays

Je suis revenue de France avec une nouvelle motivation pour faire les choses différemment, à la mesure des intervenants et ressources qui font l'identité culturelle du milieu. Ce voyage m'a permis de mieux discerner ce qui pouvait être fait et mis en place au bénéfice de la population régionale.

Fanny Côté, Commission de développement culturel de Trois-Pistoles
Stage sur le développement local et régional
Maillage Bas St-Laurent/Cluny (Saône et Loire)

CINQ PROGRAMMES POUR UNE MULTITUDE D'EXPÉRIENCES

L'OFQJ propose cinq programmes, pour répondre à différents profils et objectifs.

▼ Action Développement

au cœur du dispositif de la programmation, met en valeur l'implication active de l'Office aux niveaux organisationnel, intellectuel et financier. On y trouve des activités novatrices, souvent pilotes, qui répondent à des situations et à des événements offrant un potentiel de coopération et de formation pour les jeunes.

▼ Formation et Emploi

s'adresse à des demandeurs d'emploi et vise l'insertion sociale et professionnelle par le biais de stages en entreprises.

▼ Coopération institutionnelle étudiante (CIE)

s'adresse exclusivement à des étudiants et à des institutions d'enseignement, et appuie la réalisation de stages obligatoires à l'intérieur d'un cursus académique.

▼ Mobilité des Jeunes Travailleurs

s'adresse aux détenteurs d'un contrat de travail dans l'autre communauté.

▼ Poursuite d'études collégiales et universitaires (PÉCUF)

offert au Québec seulement, s'adresse aux étudiants québécois pour de longs séjours d'étude dans l'autre communauté.

Le voyage est une école de la rencontre, la rencontre de ce que l'on est et de ce que l'on ne sera jamais, (...) de ce que l'on sait et de ce l'on voudrait connaître... Le voyage enseigne la rencontre des autres, voyageurs de leur quotidien, les autres qui nous donnent des mots et des sourires comme des valises à ramener chez soi.

Arleen Thibault, conteuse
Participation à la programmation culturelle de
la Maison du Québec à Saint-Malo

• PROGRAMME ACTION DÉVELOPPEMENT

Ce programme constitue le dispositif le mieux adapté pour supporter nos orientations majeures compte tenu de la diversité de ses thèmes, de son ouverture à l'innovation et du rôle indispensable et actif de l'Office dans la réalisation des objectifs. Ce programme comprend trois domaines d'intervention : **action économique, action sociale, action artistique et culturelle.**

▼ VOLET ACTION ÉCONOMIQUE

Trois grands axes liés au soutien à l'emploi ont été retenus :

1 - **Le développement local et régional**
2 - **Le soutien à l'entrepreneuriat jeunesse**
3 - **Le développement de l'économie sociale et solidaire.**

Le développement local et régional s'inscrit au cœur de l'actualité socio-économique, avec la réflexion au Québec sur la décentralisation des services d'État et la politique sur la ruralité. Le contexte socio-économique parfois difficile dans quelques régions ou au sein de certaines communautés est parfois aggravé par l'absence d'un tissu entrepreneurial fort, capable de contrer les effets d'une concurrence exigeante dans un contexte de mondialisation et de libéralisation du commerce. Il faut compter sur la contribution de la jeunesse au développement de l'entrepreneuriat. Nous soutenons ainsi les échanges d'expertise entre la France et le Québec et les initiatives développées dès l'école. Nous appuyons également les jeunes entrepreneurs en démarrage d'entreprise qui ont démontré l'intérêt d'un séjour en France soit pour acquérir l'expertise nécessaire au développement de leur entreprise, faire la promotion de leur produit ou négocier des ententes commerciales.

Il faut compter sur la contribution de la jeunesse au développement de l'entrepreneuriat

LES PARTICIPANTS

- De jeunes professionnels
- Des étudiants dans le secteur économique, scientifique ou technologique
- Des jeunes entrepreneurs

TYPES D'ACTIVITÉS

Missions commerciales, rencontres professionnelles, participation à une université d'été ou à un colloque, études de marchés, stages de perfectionnement ou de formation.

EFFECTIFS

Au Québec **205** participants, 65 projets

En France **92** participants, 29 projets

Faits saillants

- **Université d'été sur le patrimoine :** une formation offerte conjointement avec l'Université de Montréal et les universités de La Rochelle et de Poitiers. 25 personnes ont suivi au Québec cette formation ayant pour thème : " Le patrimoine et le développement local " . La conservation et la mise en valeur du patrimoine historique, la rénovation urbaine, l'organisation traditionnelle du territoire rural, le développement économique et industriel ont été au cœur des travaux de cette cinquième édition.

• PROGRAMME ACTION DÉVELOPPEMENT

Ce programme constitue le dispositif le mieux adapté pour supporter nos orientations majeures compte tenu de la diversité de ses thèmes, de son ouverture à l'innovation et du rôle indispensable et actif de l'Office dans la réalisation des objectifs. Ce programme comprend trois domaines d'intervention : **action économique, action sociale, action artistique et culturelle.**

▼ VOLET ACTION ÉCONOMIQUE

Trois grands axes liés au soutien à l'emploi ont été retenus :

1 - **Le développement local et régional**
2 - **Le soutien à l'entrepreneuriat jeunesse**
3 - **Le développement de l'économie sociale et solidaire.**

Le développement local et régional s'inscrit au cœur de l'actualité socio-économique, avec la réflexion au Québec sur la décentralisation des services d'État et la politique sur la ruralité. Le contexte socio-économique parfois difficile dans quelques régions ou au sein de certaines communautés est parfois aggravé par l'absence d'un tissu entrepreneurial fort, capable de contrer les effets d'une concurrence exigeante dans un contexte de mondialisation et de libéralisation du commerce. Il faut compter sur la contribution de la jeunesse au développement de l'entrepreneuriat. Nous soutenons ainsi les échanges d'expertise entre la France et le Québec et les initiatives développées dès l'école. Nous appuyons également les jeunes entrepreneurs en démarrage d'entreprise qui ont démontré l'intérêt d'un séjour en France soit pour acquérir l'expertise nécessaire au développement de leur entreprise, faire la promotion de leur produit ou négocier des ententes commerciales.

« Il faut compter sur la contribution de la jeunesse au développement de l'entrepreneurial »

LES PARTICIPANTS

- De jeunes professionnels
- Des étudiants dans le secteur économique, scientifique ou technologique
- Des jeunes entrepreneurs

TYPES D'ACTIVITÉS

Missions commerciales, rencontres professionnelles, participation à une université d'été ou à un colloque, études de marchés, stages de perfectionnement ou de formation.

EFFECTIFS

Au Québec **205** participants, 65 projets

En France **92** participants, 29 projets

Faits saillants

- **Université d'été sur le patrimoine** : une formation offerte conjointement avec l'Université de Montréal et les universités de La Rochelle et de Poitiers. 25 personnes ont suivi au Québec cette formation ayant pour thème : " Le patrimoine et le développement local " . La conservation et la mise en valeur du patrimoine historique, la rénovation urbaine, l'organisation traditionnelle du territoire rural, le développement économique et industriel ont été au cœur des travaux de cette cinquième édition.

- **Université d'été de Lyon sur le développement local et régional, sur le droit des affaires** : une formation qui traite de la circulation des biens, des personnes et des capitaux au sein du marché européen, offerte en collaboration avec l'Université Jean Moulin 3, la Faculté de droit de l'Université de Montréal et l'Association du Jeune Barreau de Montréal, à laquelle l'OFQJ collabore depuis plusieurs années. Quinze jeunes avocats recrutés par l'OFQJ y ont participé.

- **Université d'été de la communication de Hourtin** : une formation offerte à de jeunes professionnels, qui participent avec intérêt aux " Rencontres franco-québécoises sur le multimédia ". Ces dernières visent à promouvoir l'affirmation francophone dans un contexte de mondialisation, ainsi que l'ouverture de la nouvelle économie et le développement de stratégies pour tirer profit des tendances des marchés commerciaux. Les participants se sont également familiarisés avec les industries du savoir européennes actuellement en émergence.

■ Colloques, rencontres professionnelles, participation à des événements

- Le premier Sommet Mondial de l'écotourisme s'est déroulé à Québec en mai 2002, sous l'égide de l'Office Mondial du Tourisme et du programme des Nations-Unies pour l'environnement. Il a donné lieu à la déclaration de Québec, présenté lors du Sommet Mondial sur le développement durable de Johannesburg en septembre 2002. Une étudiante du Centre International d'Études pour le Développement Local de Lyon a été mandatée par l'OFQJ pour réaliser un rapport sur la diversité du tourisme, de l'écotourisme, du tourisme durable et des axes de coopération possibles dans ce domaine.

- L'OFQJ a par ailleurs organisé en juin 2002 les Rencontres franco-québécoises du micro-crédit, orientées sur le développement local. Fondées sur une approche pratique, les rencontres furent précédées d'immersions professionnelles dans des organismes de micro-crédit français (Adie, France Initiative Réseau, Club Cigales...). Ces échanges se poursuivent en 2003.

■ Bourses et Concours

- Au Québec, l'OFQJ est partenaire du Concours québécois en entrepreneurship depuis 1999. En 2002, douze bourses individuelles d'une valeur de 1500$ ont été remises à de jeunes entrepreneurs québécois pour leur permettre de réaliser une mission d'affaires en France. En complément de ce soutien, l'OFQJ accompagne également les entreprises dans leur démarche professionnelle.

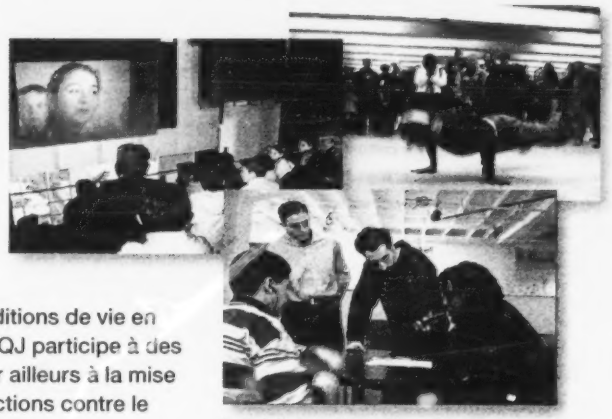
■ Missions

- Dans le cadre d'une action intersections, l'OFQJ a organisé une mission sur le développement local et régional en France en invitant la grande majorité des organisations qui travaillent dans ce domaine au Québec. Les objectifs de cette mission étaient de permettre aux représentants sectoriels d'apprivoiser les principales structures impliquées dans le développement local et régional en France afin d'initier des projets de coopération, plus particulièrement la mise en place d'un projet de formation-action en France à l'intention des agents ruraux québécois. Dans la foulée de cette mission, une formation spécifique pour une vingtaine d'agents ruraux se réalisera en 2003 en collaboration avec des partenaires régionaux du Lot et Garonne, et d'Aquitaine.

- Diversification agricole et développement local : tel est le titre d'une autre formation, technique cette fois-ci, élaborée avec le soutien du MAPAQ. Cette formation, projetée pour 2003, vise treize jeunes aux profils variés : diplômés en agriculture avec un plan d'affaires et jeunes producteurs en cours d'installation. Une mission a eu lieu e 2002, avec la visite d'un chargé de mission français mandaté pour préparer l'accueil et répondre aux attentes ciblées des participants québécois.

▼VOLET ACTION SOCIALE

Depuis l'exercice 2000, l'OFQJ s'est engagé dans l'organisation ou le soutien à des activités visant la lutte aux exclusions et à toutes formes de discrimination : la lutte contre le racisme, le sexisme, les discriminations en emploi, le logement, les questions de santé et de handicap.



Activités lors de la Semaine d'actions contre le racisme.

Par ailleurs, l'Office s'intéresse à la dégradation des conditions de vie en milieu scolaire, un autre enjeu de société important. L'OFQJ participe à des activités où prédomine l'action citoyenne et contribue par ailleurs à la mise en place de nouveaux modèles d'action. La Semaine d'actions contre le racisme, qui est co-organisée par l'OFQJ, en est l'illustration.

Dans le même esprit, l'Office développe des activités pour les jeunes décrocheurs et les publics fragiles en général, en concertation avec les organismes scolaires, associatifs et communautaires, en vue de favoriser l'insertion sociale et professionnelle de groupes cibles. Des expériences menées dans les milieux sportifs, culturels, ou en partenariat avec des associations utilisant les NTIC ont été tentées avec des résultats encourageants.

L'OFQJ s'intéresse également aux échanges entre intervenants sociaux, afin d'enrichir leur pratique professionnelle par l'apprentissage de nouvelles compétences.

LES PUBLICS TOUCHÉS

Les participants sont des personnes en processus d'insertion sociale ou professionnelle, des intervenants sociaux et du secteur médical ou para médical, des membres actifs du monde associatif ou des étudiants en formation professionnelle ou technique.

TYPES D'ACTIVITÉS

Stages de perfectionnement, missions d'études, chantiers d'insertion, formation d'appoint ou participation à un événement ou un colloque, voyages thématiques de groupes.

EFFECTIFS

Au Québec : **246** participants, 45 projets

En France : **134** participants, 32 projets

PROJETS DÉVELOPPÉS DANS LE VOLET SOCIAL EN 2001

En 2001, on constate une nette progression des professionnels par rapport à l'année dernière et une relative stabilisation des jeunes en situation précaire (chômeurs, bénéficiaires du Revenu Minimum d'Insertion, décrocheurs...). Les jeunes adultes en formation réalisent essentiellement des stages en milieu de travail ; les projets des professionnels sont plus axés sur des échanges d'information, la création ou la consolidation de liens bilatéraux. Les jeunes en situation difficile réalisent des activités en majorité dans des chantiers d'insertion ou des stages en entreprise.

Peu représentés depuis quelques années dans les activités de l'Office, la relative augmentation des intervenants est le fruit, notamment, de projets mis en oeuvre par l'OFQJ. Ainsi, on note la participation de syndicalistes, de réalisateurs, de conférenciers, d'artistes, de responsables associatifs engagés, de militants associatifs, d'intervenants spécialisés en insertion sociale et professionnelle, de futurs professionnels de la formation initiale, de professeurs-stagiaires.

Faits saillants

■ Colloques, séminaires, rencontres professionnelles

- L'OFQJ est membre de l'équipe de coordination de la Semaine d'actions contre le racisme (SACR) depuis sa création en 2000. Axée en 2002 sur le pouvoir de l'art, cette manifestation a vu la constitution d'une délégation française de qualité comprenant notamment des réalisateurs et des comédiens venus enrichir les débats lors de la présentation de films à la Cinémathèque québécoise, la participation du groupe Hip Hop " Deïmos " à plusieurs prestations publiques, des web reporters qui ont alimenté la réflexion et le site Internet de la Semaine, lui-même réalisé par une équipe de jeunes en formation-insertion sous la houlette de l'association québécoise " Cybercap ". L'OFQJ a par ailleurs coordonné les activités " cinéma de la Semaine ", ainsi que la soirée de clôture, un concert réunissant des artistes d'origines plurielles sous le thème " Je t'aime , moi non plus ". Cette soirée a été présentée en collaboration avec le Festival Coup de cœur francophone au Lion d'or de Montréal.

- Au chapitre de l'action citoyenne, une délégation du Conseil permanent de la jeunesse a participé au Festival de la citoyenneté en France. La rencontre a permis d'aborder les activités reliées à la citoyenneté et la responsabilisation des jeunes à la vie publique.

«C'est nous, les jeunes, qui allons devenir les scientifiques de demain et qui aurons à prendre des décisions qui affecteront l'ensemble de l'humanité. Il faut être responsable et s'engager à fond dans la vie. Les Rencontres Sciences et Citoyens représentent une expérience unique de rapprochement avec la communauté mondiale, la chance de connaître de nouvelles cultures et de comprendre que le monde ne se résume pas à nos alentours immédiats. Sciences et Citoyens, c'est l'opportunité de faire des rencontres et des contacts, de débattre et de s'interroger sur des questions sociales d'actualité et de s'ouvrir à une carrière internationale.»

Alexandre Leroux, étudiant Sciences de la nature, Collège Rosemont
Participation aux Rencontres Sciences et Citoyens à Poitiers

- Des sciences et de la citoyenneté... Des jeunes issus de différents cégeps dont les lauréats du Prix de la communication du concours " Science, on tourne " ont suivi en France les Rencontres " Sciences et Citoyens ". Celles-ci favorisent le dialogue entre chercheurs confirmés et jeunes scientifiques autour d'ateliers diversifiés et d'actualité. L'OFQJ est également associé au pendant québécois : " Science et Société "; trois scientifiques français y ont participé sous notre égide. Les thématiques proposées portaient notamment sur la quête de valeurs pour le troisième millénaire, l'énergie de demain et l'environnement, la mondialisation de l'économie, les neurosciences et la conscience.

- Dans le cadre du 40e anniversaire du jumelage Québec/Bordeaux, des représentants de structures communautaires ont suivi à Bordeaux les " Entretiens Champlain / Montaigne " mettant en parallèle les expériences québécoises et bordelaises multisectorielles, notamment auprès de publics dits " fragiles ".

- Sept militants et huit administrateurs du Comité d'action politique franco-québécois (CAP-FQ) ont reçu notre appui en 2002. Le CAP-FQ encadre de part et d'autre de l'océan l'intégration de militants des principaux partis politiques dans des cabinets ministériels ou au sein de groupes parlementaires. Les secteurs jeunesse des différents partis instaurent ainsi des relations privilégiées outre-Atlantique.

- En 2002, l'OFQJ a appuyé 13 projets de formation professionnelle liés à l'exercice d'un métier, pour un total de 73 participants. Parmi ces projets, relevons la poursuite de la coopération avec la Côte d'Ivoire sur le chantier de Grand Bassam (métiers de la construction) impliquant le CFP Pierre-Dupuy de Longueuil et plusieurs centres de formation français (CFA).

- L'OFQJ s'implique aussi dans le concours " Chapeau, les filles " valorisant la formation des femmes dans les métiers qui ne sont pas traditionnellement féminins. En 2002, deux lauréates ont ainsi effectué un stage en France en boucherie et en techniques forestières.

- Des chantiers d'insertion impliquent pour leur part des jeunes qui ont peu l'occasion de satisfaire aux critères normatifs des mesures d'aide à l'emploi et pour lesquels une expérience collective de travail et d'échange culturel peut constituer l'élément déclencheur d'une mise en mouvement. Notons à ce propos les partenariats entre Le Carrefour jeunesse emploi (CJE) de Charlesbourg-Chauveau et " Alternative Chantiers " en Franche-Comté qui ont développé avec l'OFQJ un projet axé sur la fabrication de décors, la restauration de patrimoine historique et l'aménagement paysager. Le Carrefour jeunesse emploi de Sainte-Foy poursuit par ailleurs son entente avec la municipalité de St-Nolff dans le Morbihan autour d'un chantier au service de la collectivité.

- Au Québec, l'équipe de " WEBtrotteurs " a couvert les événements du 40e anniversaire du jumelage Québec/Bordeaux en octobre 2002. Une équipe de Québec recrutée par le Regroupement des organismes communautaires autonomes jeunesse du Québec (ROCAJQ) s'est jointe au projet formant au total un groupe de huit jeunes suivis par deux encadrants du ROCAJQ.

- " Fragments du monde ", une rencontre internationale francophone organisée par l'association VECAM (Veille Européenne et Citoyenne sur les Autoroutes de l'Information et le Multimédia), rassemble près d'une centaine de jeunes de plusieurs pays autour de l'apprentissage des TIC dans une perspective de réflexion, d'action et de participation citoyenne. Seize jeunes ont représenté le Québec lors de cette manifestation.

- Avec l'appui de l'OFQJ, dix lauréats du concours Hip Hop 4 Ever de Montréal se sont produits avec succès lors du festival "Hip Hop Action" de la ville d'Aubagne suite à une entente avec la Maison des jeunes et de la Culture (MJC) de cette ville. Hip Hop 4 Ever s'implique par ailleurs dans la Semaine d'actions contre le racisme (SACR).

- Une délégation de neuf personnes a par ailleurs participé à la " Junior des Sables " organisée par l'association française Suricate. Il s'agit d'une épreuve de vélo tout terrain (VTT) . Plus de deux cents jeunes de tous horizons se musclent l'endurance et la volonté de réussir à travers les dunes et forêts d'Aquitaine.

▼ VOLET ACTION CULTURELLE ET ARTISTIQUE

Reflet de deux identités, de deux marchés et de deux visions qui se complètent, les échanges artistiques et culturels s'inscrivent depuis longtemps dans un contexte privilégié de la coopération franco-québécoise. L'OFQJ mène des actions favorisant la consolidation des réseaux, la mise en place de nouveaux partenariats, la compréhension et le développement des marchés, le soutien aux arts en émergence, la régionalisation des échanges. Ce travail couvre toutes les disciplines, offre des perspectives à long terme. Il contribue à l'acquisition ou à l'échange de compétences et de savoir-faire, favorise la création et la circulation des artistes.

La forme des projets est ainsi très diversifiée, à l'image même du milieu culturel et de ses besoins. L'Office peut aussi être un opérateur majeur pour d'importantes manifestations.

LES PUBLICS TOUCHÉS

Les participants sont des jeunes professionnels du secteur artistique et culturel (artistes, créateurs, administrateurs, diffuseurs, muséologues, techniciens...) ou des étudiants inscrits à temps plein dans une discipline des arts et de la culture.

TYPES D'ACTIVITÉS

Participation à des événements, projet de recherche, création de délégations ou accompagnement de projets favorisant les rencontres professionnelles, tournées, pré-tournées, classes de maîtres, stages de formation ou de perfectionnement, expositions.

EFFECTIFS

Au Québec : **350** participants, 95 projets

En France : **161** participants, 35 projets

Les projets de diffusion (tournées, événements) sont majoritaires (55% des dossiers), suivis des projets de perfectionnement/échanges pédagogiques (25%), des séjours de recherche (9%), des rencontres professionnelles (7%) et des résidences d'artistes (4%).

Faits saillants

- Certains échanges sont issus d'ententes réciproques avec un volet en France, un autre au Québec, tels les échanges en muséologie entre l'Université de Montréal et l'École du Louvre. Les étudiants français effectuent au Québec des stages pratiques dans des musées, alors que les Québécois partent en groupe et assistent à un cours sur la muséologie européenne. Un autre échange pédagogique franco-québécois est celui qui réunit les deux grandes écoles de cinéma que sont la FÉMIS (Paris) et l'INIS (Montréal) autour d'un projet de production menant à la réalisation de deux courts-métrages (Portraits croisés).

- Les projets de perfectionnement sont pour la plupart individuels et se concentrent autour des arts de la scène. Du côté québécois, les participants sont majoritairement des jeunes professionnels ou des étudiants sur le point de le devenir, qui participent à des classes de maîtres ou à des ateliers : Académie de musique de Nice, Abbaye de Royaumont, Ateliers de la chanson Voix du Sud à Astaffort, stage de mise en scène à l'Odéon, Théâtre musicale Lionel-Groulx au Théâtre du Soleil.

- Plusieurs projets franco-québécois sont issus de maillages à long terme entre partenaires. Ainsi en est-il par exemple d'un projet de coopération pluriannuelle entre les festivals Marionnettissimo (Muret) et la Semaine Mondiale de la Marionnette de Jonquière. Ce projet prévoit différentes actions réciproques : accueil d'artistes, transferts des compétences et formation professionnelle. Il est soutenu par la Commission intergouvernementale franco-québécoise. L'OFQJ, pour sa part, a favorisé la mobilité d'une dizaine de professionnels de part et d'autre de l'Atlantique.

- Le Grand Huit : un projet à la fois de mise en réseau et de résidence-formation dans le domaine de la chanson, en France et au Québec. Il permet à huit artistes émergents dans le domaine de la chanson, quatre français et quatre québécois, de participer à une expérience riche et formatrice avec le soutien de l'OFQJ. La partie québécoise du projet s'est réalisée en novembre 2002, avec une résidence de création, puis une série de spectacles lors du festival Coup de cœur francophone. La partie française se réalise au début de l'année 2003, alors que les Québécois lauréats " auteur-compositeur-interprète " et " interprète " du concours en chanson de Petite Vallée et de Ma Première Place des arts se rendent en France pour une autre résidence de création, suivie d'une série de prestations avec leurs complices français. Le projet a été mis en place avec Le Maillon, réseau rhônalpin du " Chaînon Manquant ", Le Train-Théâtre (Porte les Valence), Coup de cœur francophone, la SACEF (concours Ma Première Place des Arts) et le Festival en Chanson de Petite Vallée.

Artistes participant au Grand Huit

- Le Transatlantik-théâtre : un projet élaboré en collaboration avec le CEAD (Centre des auteurs dramatiques du Québec). Il vise la promotion des écritures dramatiques contemporaines française et québécoise et réunit un collectif de jeunes professionnels de théâtre. Le CEAD a présenté, à l'automne 2002, le premier volet

de circulation de la dramaturgie française avec la présentation de cinq textes mis en lecture en présence des auteurs français choisis par des diffuseurs québécois et parrainés par l'OFQJ. La réciproque est la présentation en France en 2003 d'un portrait de la dramaturgie québécoise contemporaine en présence d'auteurs et de professionnels québécois du théâtre voyageant également sous notre égide. Ce projet franco-québécois, qui encourage la créativité et la diffusion de la jeune dramaturgie contemporaine, est soutenu par la Commission permanente de coopération et le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

- Du côté québécois, sept projets touchant le développement de carrière de 36 jeunes professionnels ont été articulés autour d'axes stratégiques développés et soutenus par des partenaires institutionnels, le principal étant la SODEC. Quatre projets concernent le cinéma ; les trois autres concernent le Festival de la Bande dessinée d'Angoulême, qui fait suite à France au Québec/La saison.

■ Des résidences d'artistes

- Quatre projets de résidences d'artistes, essentiellement en arts visuels, figurent également au nombre des projets spéciaux de 2002. Dans le cadre du programme d'accueil des Pépinières Européennes, une chorégraphe et un réalisateur de la Cie Songes de Valence ont été accueillis en résidence aux Ateliers de danse moderne de Montréal où ils ont poursuivi un travail de recherche avec le cinéma d'animation et les nouvelles technologies de l'image pour une création France-Québec-Autriche en 2003.

- Les deux sections de l'OFQJ continuent d'autre part leur partenariat avec l'AFAA et le CALQ autour du programme de résidence *Les Inclassables* qui permet à deux artistes français et deux artistes québécois de séjourner plusieurs mois dans l'autre pays, d'y développer de nouveaux projets de création et de prendre des contacts riches de retombées.

■ Bourses et concours

Les prix OFQJ : ils sont remis par jury à des jeunes professionnels dans le cadre d'événements ou de concours. Les récipiendaires devant utiliser leur bourse de déplacement (billet d'avion, et indemnités de 1 000$/765 Euros) pour effectuer un séjour de développement professionnel, l'Office a mis en place, ou appuyé des partenariats entre organisateurs/partenaires québécois et français. Outre la visibilité qu'ils apportent à l'office, ces prix consolident nos liens institutionnels avec les structures culturelles.

■ La section québécoise a octroyé dix prix en 2002 dans le cadre des événements suivants :

- **Journées de la musique française** (opéra) en vue d'un séjour de développement professionnel dans l'Hexagone pour le lauréat ;

- **Prix Félix-Leclerc** à Stefie Shock qui se produira au Sentier des Halles à Paris ;
- **Festival de la chanson de Granby** : le lauréat " auteur-compositeur-interprète " se rendra aux rencontres professionnelles d'Astaffort ;
- **Ma Première Place des arts et du Festival en chanson de Petite-Vallée :** les lauréats " auteur-compositeur-interprète " et " interprète " du concours participent au Grand Huit ;
- **Francouvertes :** le groupe lauréat se produit au festival de Val de Marne ;
- **Festibel :** le lauréat participe au Festival des radios FM de Montpellier ;

- **Bourse RIDEAU** (*marché du spectacle*) trois prix sont également remis : deux en interprétation et un en création en vue de séjours de diffusion dans l'Hexagone.

- Du 10 juillet au 25 août 2002, pendant sept semaines consécutives, l'OFQJ a présenté sa treizième programmation artistique à la Maison du Québec à Saint-Malo. La programmation a réuni 37 artistes québécois de la jeune scène qui ont animé près d'une centaine de prestations et spectacles qui se déclinaient autour d'animations sur les métiers d'art avec quatre artisanes, de cartes blanches au conte (*avec quatre conteurs*), de conférences sur l'histoire du Québec avec Gilles Villemure, et de spectacles de musique traditionnelle, de chanson et de théâtre. Parmi les artistes invités à se produire à St-Malo : Le Vent du Nord, le fantaisiste Steve Normandin, Marie-Marine Lévesque qui a interprété les magnifiques textes de son illustre père Raymond Lévesque, les auteurs-compositeurs-interprètes Josée Lapierre et Amélie Veille ; La Trâlée du Joual Vert ; la troupe (*promotion 2002*) du Conservatoire d'art dramatique de Montréal s'est par ailleurs investie dans le théâtre de rue.

Amélie Veille

Mes débuts sont annonciateurs de cette aventure professionnelle que j'ai toujours recherchée, que j'ai toujours espérée. (...) Cette aventure à Paris est une véritable réunion de toutes mes passions.

Je travaille de longues heures, mais je suis comblée. Pour rien au monde, je ne me reposerais....

Geneviève Marin, attachée culturelle
Stage à la Délégation générale du Québec
(stage suivi par son embauche)

• PROGRAMME FORMATION EMPLOI

Ce programme vise l'employabilité des jeunes demandeurs d'emploi en leur offrant la possibilité d'effectuer un stage à l'étranger. Il reçoit le soutien financier d'Emploi-Québec.

Plusieurs formes de projets sont proposées pour adapter les objectifs de ce programme à divers participants. Les stages individuels en entreprise sont accessibles à tous les demandeurs d'emploi. L'OFQJ gère aussi sa propre banque de stages en entreprises; les offres sont ainsi affichées sur notre site.

Le candidat stagiaire peut également trouver un stage par une recherche personnelle. Sont également admissibles les stages individuels en entreprise dans le cadre d'un projet de groupe. Ces projets sont développés en collaboration avec des organismes qui ont pour mission l'insertion sociale et professionnelle des jeunes (Carrefour jeunesse emploi, Mission locale). Il peut aussi s'agir de chantiers franco-québécois d'insertion sociale au bénéfice de groupes fragiles encadrés par des professionnels.

S'ils sont porteurs, ces projets demandent des conditions de réalisation exigeantes pour leur réussite. Ils doivent à la fois répondre à la réalité locale et sectorielle du marché de l'emploi ; obtenir l'appui actif du milieu d'origine ; proposer des formations avant départ et un suivi au retour ; offrir des activités outre-Atlantique dans des domaines d'expertise pour lesquels la France ou le Québec détiennent un savoir-faire exclusif ; s'appuyer sur des partenariats en mesure de fournir un encadrement adéquat. Ces projets doivent générer une collaboration durable, favorable aux transferts d'apprentissage entre intervenants, à la participation récurrente des entreprises concernées et à l'amélioration continue des activités offertes aux jeunes.

L'OFQJ vise par ailleurs l'élargissement des partenariats entre les Carrefours jeunesse emploi (CJE), les Missions locales françaises et d'autres partenaires engagés dans des actions d'insertion sociale et professionnelle. L'Office articule également son action en direction des publics défavorisés ou fragiles afin d'améliorer la préparation des groupes et ainsi obtenir des résultats en continuelle progression.

LES PUBLICS TOUCHÉS

En recherche active d'emploi : primo-demandeurs d'emploi, chômeurs de longue durée, personnes en formation (bénéficiant par exemple des Allocations Formation Reclassement, stages pratiques validant des formations AFPA...) motivés, dynamiques, désirant acquérir une expérience s'inscrivant dans leur démarche de projet professionnel.

TYPES D'ACTIVITÉS

Stages individuels en entreprise (banque de stages) et chantiers franco-québécois d'insertion sociale

EFFECTIFS

Au Québec : **132** participants pour 1872 semaines/stage

En France : **113** participants

Sur les 132 participants québécois, 37% ont bénéficié de stages affichés dans notre banque de stages, 33% ont préparé eux-mêmes leur projet de stage, alors que 30% étaient inscrits à l'intérieur d'un projet de groupe (chantiers d'insertion ou projet collectif de stages individuels).

Quelques chiffres

- ***80% des participants ont bénéficié du soutien financier de la mesure Projet de Préparation à l'emploi (PPE) offerte par l'entremise d'Emploi-Québec***
- ***82% ont intégré le marché de l'emploi à leur retour de stage***
- ***99% se disent satisfaits des services de l'OFQJ***

■ Banque de stages

Sept ans après la création du programme Formation et emploi, plusieurs entreprises françaises et québécoises sont fidèles au programme: Salomon, le Festival international des francophonies, Air Canada, la Cité des métiers, le Musée d'art de Joliette, Alcan, pour n'en nommer que quelques-unes... Nous constatons par ailleurs un accroissement du nombre d'entreprises qui nous contactent directement pour accueillir un stagiaire québécois ou français, et non pas suite à une prospection de notre part. Ceci s'explique par l'ancienneté du programme et un bouche à oreille entre entreprises qui semble bien fonctionner. Effectivement, plusieurs d'entre elles, séduites par la formule, en parlent à leur propre réseau, ce qui a un effet multiplicateur.

Les offres de stage se concentrent dans le secteur économique, au niveau du marketing, de la production, de l'administration, du développement touristique, des ventes, de même que dans les secteurs de la culture et des communications. Un certain nombre touche les métiers de l'environnement et les nouvelles technologies de l'information et des communications.

■ Partenariat

- Une entente, entre la section québécoise et le Fonds d'aide aux inforoutes (FAI) du gouvernement du Québec, répartit en 2002-2003, une cinquantaine de stages supplémentaires touchant les technologies de l'information et des communications (TIC) et le multimédia. Ces ressources se répartissent entre les stages étudiants (CIE), les stages pour jeunes professionnels (F&E) et les jeunes en démarche d'insertion (F&E/AD volet social), les TIC étant un secteur transversal.

• PROGRAMME COOPÉRATION INSTITUTIONNELLE ÉTUDIANTE (CIE)

Le programme de Coopération institutionnelle et étudiante (CIE) touche principalement les étudiants devant réaliser un stage obligatoire dans le cadre d'un cursus académique. Il comprend un volet spécifique aux ententes entre établissements d'enseignement de France et du Québec, pour la réalisation de stages d'étudiants. Ces échanges touchent en particulier les cégeps, lycées professionnels, instituts universitaires de technologies et universités. Certaines institutions proposent aussi une formation assortie de placement en entreprise en France ou au Québec. D'autres activités, telles des missions commerciales réalisées par des étudiants pour le compte d'entreprises, sont impulsées et encadrées par des établissements (ex. les Hautes études commerciales) et l'OFQJ en vue de favoriser la formation pratique. D'autres demandes sont en émergence : les séjours professionnels (2 semaines) pour des groupes d'étudiants, ainsi que des projets provenant d'écoles professionnelles.

Face à la demande croissante de stages ou de séjours professionnels crédités à l'étranger, l'OFQJ doit faire face à une pression à la hausse des demandes en provenance du secteur académique et mettre en place des critères de sélection de plus en plus rigoureux et restrictifs.

LES PUBLICS TOUCHÉS

Des étudiants qui doivent réaliser un stage obligatoire ou un séjour de perfectionnement dans le cadre de leur formation académique.

EFFECTIFS

Au Québec :	**178**	Ententes interétablissements	**249**	Sans ententes interétablissements
En France :	**328**	Ententes interétablissements	**233**	Sans ententes interétablissements

■ La mobilité étudiante

La mobilité étudiante est au cœur de plusieurs programmes à l'Office, notamment le programme CIE. Au nombre des éléments qui nourrissent actuellement notre réflexion, mentionnons :

- le déséquilibre entre les étudiants français au Québec et les étudiants québécois en France;
- l'asymétrie des sources et des niveaux de financement de part et d'autre de l'Atlantique;
- l'accélération de l'internationalisation de l'éducation et de la formation (notamment à la faveur des profils internationaux intégrés aux programmes universitaire et scolaire) entraînant une multiplication de demandes de soutien et exerçant des pressions indues sur l'OFQJ.

Un groupe de réflexion a été constitué afin de formuler des recommandations pour établir des priorités de soutien à la mobilité étudiante. Basée sur les considérations précédentes, cette réflexion prendra en considération les orientations gouvernementales, les besoins et les attentes des différentes populations étudiantes (dans une perspective de continuum) et le savoir-faire de l'Office. La question de l'émission de visas devra être évaluée de près.

Avant le 14 août 2002, le plus loin où j'étais allé à partir de Baie Saint-Paul, c'était Tadoussac à l'est, Saint-Urbain au nord, l'Île aux Coudres au sud et Québec à l'ouest. Un rayon d'environ 100km. Je n'avais jamais pris le train, jamais pris le métro, jamais pris l'avion. (...) Le 15 août, j'ai pris l'avion, le 16 je suis arrivé à Paris et j'ai pris le RER, puis le métro à répétition. Deux jours plus tard, je prenais le TGV. En l'espace de quelques heures, j'avais eu le baptême de tous les transports. Pour une première, c'en a été toute une ! (...) J'ai adoré ! Mon expérience m'a comblé ! Je vais la chérir dans ma mémoire et dans mon cœur, jusqu'à la fin de mes jours.

Jonathan Côté, stage en cuisine d'établissement en Charentes Maritimes

• PROGRAMME MOBILITÉ DES JEUNES TRAVAILLEURS

Le programme Mobilité des jeunes travailleurs offre la possibilité aux jeunes ayant obtenu un emploi d'une durée de six à douze mois, d'obtenir une autorisation provisoire de travail en France ou au Québec. Ce programme apporte essentiellement un soutien administratif utile aux participants et employeurs puisque qu'il allège les procédures de recrutement.

EFFECTIFS

Au Québec : **54** participants

En France : **77** participants

Dans les deux sections, on constate une baisse des effectifs par rapport aux années précédentes. Ceci peut s'expliquer par :

- L'apparition en 2001 du programme Vacances Travail. La vocation de ce programme est de permettre à des jeunes de 18 à 30 ans de partir avec un permis ouvert au Canada, et de pouvoir y exercer des emplois alimentaires, afin de financer pour un an leur découverte culturelle. Ce type de visa est soumis à un quota annuel de 500.
- Un réajustement des critères de sélection sur les dossiers, notamment sur le respect des délais de traitement : en effet, nombre de procédures d'urgence étaient utilisées les années précédentes, avec des risques de présenter des dates de début de contrats de facto dépassées au moment de leur examen par l'Ambassade.
- La révision du contenu de notre information donnée au public.
- Par une diminution des visas accordés dans le cadre de l'entente entre le Cégep de Rivière-du-loup (*École d'animation loisir-vacances*) et Euro-Disney.

Cette année, un travail sur l'ensemble des documents d'information du programme a été effectué, en collaboration avec l'Ambassade du Canada et le ministère du Travail et des Affaires Sociales. Il s'agissait de remettre à jour l'ensemble des procédures et de rendre plus accessible le processus de sélection des dossiers effectués par l'OFQJ, et la validation donnée ensuite, par les autorités compétentes.

Si j'ai pu m'adapter dans un autre pays avec des techniques de travail, des mentalités, des outils différents, je le pourrai partout. Je crois que ce voyage est une des expériences les plus enrichissantes personnellement et professionnellement que j'ai eu à vivre.

Marie-Claude Turcotte, étudiante
Stage dans une clinique vétérinaire en Rhône Alpes

Marie-Claude Turcotte (à gauche , durant son stage, en compagnie de deux collègues de la clinique vétérinaire qui l'a accueillie)

• PROGRAMME POURSUITE D'ÉTUDES COLLÉGIALES ET UNIVERSITAIRES EN FRANCE (PÉCUF)

Ce programme est unique à la section québécoise. Il est né d'une volonté du gouvernement du Québec de favoriser l'augmentation du nombre d'étudiants québécois dans les universités françaises. Le financement annuel du programme est assuré par le ministère de l'Éducation du Québec.

Ce programme vient en aide aux étudiants inscrits à des études supérieures* qui souhaitent compléter une partie de leur scolarité en France tout en demeurant liés à leur établissement d'attache au Québec. On trouve notamment dans ce volet les ententes avec la Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec (CREPUQ) regroupant tous les établissements universitaires québécois ainsi que leurs écoles affiliées, les ententes bilatérales interuniversitaires et des ententes collégiales interétablissements.

** La majorité des participants sont issus des universités ; seulement 3% sont issus du secteur collégial.*

EFFECTIFS

Au Québec : **563** participants

■ Un effort conjugué pour la mobilité étudiante

Le programme PÉCUF est bien implanté, surtout au sein des universités, et la reconnaissance d'une expérience internationale est désormais établie. L'apport conjugué des avantages de PÉCUF et des bourses de mobilité étudiante du ministère de l'éducation (remises par les établissements) contribuent à l'augmentation croissante des demandes. Un sondage réalisé lors des réunions préparatoires révèle que la grande majorité des participants reçoivent des bourses pouvant atteindre jusqu'à 1000 $ par mois en frais de subsistance. Il est clair dans ces conditions que l'un des principaux obstacles à la mobilité étudiante est levé. D'autant que les étudiants bénéficient de la gratuité du visa long séjour, de la protection sociale française et, pour beaucoup d'entre eux, d'allocations logements délivrées en France. Ce phénomène explique sans doute aussi le nombre croissant de projets en direction des DOM-TOM (et notamment l'île de la Réunion) puisque 30 étudiants ont choisi ces destinations en 2002.

Le protocole entre l'OFQJ et le ministère de l'Éducation a été reconduit en 2001 pour deux ans. Il importe de mentionner que la non-reconduction de ce protocole aurait des conséquences importantes sur le soutien de l'OFQJ au chapitre de la mobilité étudiante vers la France ; nous tentons toujours de maintenir un équilibre entre travailleurs et étudiants. Sans l'aide financière du MEQ, la section québécoise devrait abandonner le programme de soutien à la mobilité étudiante. Des enjeux considérables tournent autour de la mobilité étudiante et de son poids au sein de nos programmes.

On peut parcourir la terre et changer continuellement le paysage (...)
Mais le voyage est une essence plus pure encore,
celle de la connaissance de soi.

Amélie Bigras
Stage d'études à L'Université de Toulouse le Mirail
Accords CREPUQ

LES COMMUNICATIONS

En 2002, les communications se sont orchestrées sous le signe de la consolidation d'une part, et de la diversité d'autre part.

Un effort a été fait pour l'uniformisation de l'identité visuelle des deux sections qui ont utilisé le même logo et ont adopté les règles graphiques pour son utilisation.

Pour un positionnement stratégique de l'OFQJ et pour le renforcement de l'image d'un seul organisme, il est apparu incontournable dès 2001, d'accorder plus d'importance et de moyens au contenu, à l'image graphique et aux rubriques du site Internet qui affiche désormais une image graphique et une architecture communes avec des rubriques redéployées et une navigation améliorée. Résultat ? Une augmentation spectaculaire de l'achalandage du site québécois, soit de 53 000 connections en 2001 à près de 125 000 pour 2002.

De plus, l'ajout d'un forum de discussion permet à l'Office de rester à l'affût des besoins des clientèles desservies et de développer de nouveaux services mieux adaptés.

■ Présence sur le terrain

L'Office est aussi présent sur le terrain, à travers le territoire. L'OFQJ a tenu des kiosques lors de différents salons ou foires d'exposition, ainsi que dans les cégeps et les universités afin de faire connaître ses activités et de susciter un intérêt pour la coopération franco-québécoise.

■ Publications

En vue d'informer et de promouvoir les programmes, l'OFQJ a publié et diffusé 22 000 brochures programmation, 1000 affiches, 2500 guides du participant, ainsi que quelques milliers de formulaires. Cette documentation est principalement acheminée au réseau de l'enseignement collégial et universitaire, aux bibliothèques publiques, ainsi que dans les réseaux de l'insertion sociale et professionnelle. Deux éditions de notre bulletin *À la carte* ont été diffusées à nos partenaires et participants récents, en 6000 exemplaires.

L'OFQJ souhaitait garder des traces de la manifestation France au Québec/La saison à laquelle nous avons été associés de près en 2001. Pour faire suite au succès obtenu par le spectacle *Libérer le trésor* co-produit avec le Festival Coup de cœur francophone dans le cadre de cette saison, l'OFQJ a publié un CD de la captation de cette soirée. Ainsi, quelque 300 copies de l'album *Libérer le trésor* ont été distribuées au printemps 2002 aux nombreux partenaires français et québécois avec lesquels nous avons collaboré pour la réalisation de cette première saison de la France à l'étranger à l'automne 2001.

Enfin, depuis longtemps, l'OFQJ caressait le projet de publier une monographie sur son histoire, qui est intimement liée à celle de l'évolution des relations franco-québécoises. Le projet a pris forme cette année. Une monographie de 88 pages, intitulée L'OFQJ, *Un pont pour la jeunesse*, qui paraît pour les 35 ans de l'Office en février 2003, scus la plume de Frédéric Bastien, journaliste et spécialiste des relations franco-québécoises. Le tirage est de 3500 exemplaires, pour diffusion en France et au Québec.

■ Bourses et événements spéciaux

Chaque année, la section québécoise honore les participants qui se sont démarqués dans leurs réalisations outre-Atlantique. Cette année n'a pas fait exception et l'OFQJ a remis 19 bourses aux signataires des meilleurs rapports de stage de l'an 2000, ainsi que six bourses d'excellence pour des stages réalisés en 2001.

L'OFQJ appuie par ailleurs plusieurs prix et concours élaborés par des partenaires en vue de favoriser le développement de jeunes carrières. Des arts de la scène aux métiers non traditionnels, et des sciences à

l'entrepreneurship, l'Office apporte son soutien par l'octroi de séjours professionnels aux lauréats de ces concours. En 2002, au Québec, 40 bourses ont été octroyées dans ce cadre.

Nous profitons également de notre association avec certains festivals et événements, tels Coup de cœur francophone ou la Semaine d'actions contre le racisme, pour organiser des soirées spéciales au cours desquelles nous convions nos partenaires à découvrir les talents que nous appuyons. Ces événements remportent toujours un franc succès.

Ainsi, l'Office a orchestré la soirée de clôture de la " Semaine d'actions contre le racisme ", un spectacle présenté au Lion d'or de Montréal sous le thème : " Je t'aime moi non plus ". Cette soirée a été une occasion de rassemblement de tous les interlocuteurs ayant contribué aux activités de la manifestation et du public. Le spectacle présenté sous le thème de la diversité et de la tolérance a réuni des artistes d'origines plurielles du Québec, de l'Acadie et de France et a offert un véritable périple à travers les genres, du jazz à la musique tsigane, en passant par le raï, le hip hop, les rythmes africains, la chanson française et le gospel. Y ont participé : Linda Racine, Mireille Philosca, Jeszcze Raz, Fakhass Sico, Marcel Aymar, La Baronne, Deïmos. Animation : le comédien et scripteur Maka Kotto.

Spectacle de clôture de la Semaine d'actions contre le racisme : La Baronne.

■ Centre d'information et de documentation

- ***1084 demandes d'informations par courrier électronique***
- ***4317 demandes d'informations téléphoniques***

Le centre d'information et de documentation répond aux besoins d'information documentaire aux fins de soutien à l'élaboration et à la réalisation d'un projet de stage dans l'autre communauté. Le responsable aide les candidats stagiaires, puis les stagiaires en partance à identifier le programme le mieux adapté à leur profil, met à leur disposition des répertoires d'organismes ou d'entreprises utiles pour la recherche d'un milieu de stage ou encore des données concernant l'organisation pratique d'un séjour outre-Atlantique. La collection du Centre de Montréal compte actuellement près de 530 ouvrages de références et 35 périodiques.

En 2002, un peu plus de 4317 demandes d'information ont été traitées, et l'OFQJ a reçu plus de 1084 courriers électroniques.

■ Fréquentation du site Internet

- ***Taux de fréquentation annuel : 124 216 visiteurs uniques***

La fréquence annuelle des visites en 2002 a connu une augmentation exponentielle, conséquence de la refonte du site en 2001. Régulièrement, de nouvelles pages ou rubriques sont créées afin de répondre aux besoins de diffusion de l'information de l'organisation des deux sections. Ces ajouts améliorent la valeur informative du site pour le public. Parmi les ajouts en 2002, on retrouve : des témoignages de participants québécois , des résultats, les communiqués de presse au Québec, des actualités, des offres de stages pour le programme Formation et Emploi, des appels de candidatures pour des projets spéciaux, la promotion de projets spéciaux, ainsi qu'une nouvelle section qui assure la promotion des stages en technologie de l'information et des communications. Une animation flash a également été intégrée au site pour dynamiser cette section et accessible sur les deux sites.

■ La gestion documentaire et les archives

L'Office a élaboré et tient à jour un plan de classification qui correspond à toutes les fonctions.

■ Les archives historiques

L'intérêt des archives réside dans la richesse historique de leur contenu et dans leur potentiel informatif pour les chercheurs ou historiens. Ils peuvent également servir de référence à l'élaboration de nouveaux projets. Il est important que cette information soit organisée. Pour réaliser ce projet, un chantier a été entrepris afin de terminer l'élagage et le traitement préliminaire des archives historiques. L'embauche pour le premier trimestre 2002 d'une jeune archiviste a permis une avancée importante dans ce dossier en plus de lui fournir une première expérience de travail dans ce domaine. Un inventaire sommaire des titres des dossiers ainsi qu'une identification des contenants permet désormais de retracer l'information. Ce travail vise principalement à mettre en valeur le patrimoine documentaire de l'Office, témoin de la spécificité de ses actions au cours des ans.

■ Les documents photographiques

L'OFQJ a également accueilli une stagiaire en archivistique qui a travaillé à l'organisation et à la classification des milliers de photographies que comprend notre collection. Un instrument de recherche offre désormais une description sommaire par année et par projet et permet le repérage iconographique.

■ Déclaration de services aux citoyens

Tel que stipulé dans la Loi sur l'administration publique, l'OFQJ a rendu publique sa Déclaration de services aux citoyens le 31 mars 2001. Cette déclaration se veut un gage de la détermination de la volonté de l'OFQJ de contribuer à l'amélioration des services publics offerts aux Québécoises et aux Québécois. Le personnel de l'OFQJ s'engage à remplir le mandat qui lui est confié de répondre aux besoins des citoyens du Québec dans le cadre de la mission de l'OFQJ. Il s'engage à le faire en offrant des services de qualité, en respectant la confidentialité des renseignements relatifs aux citoyens et en offrant une accessibilité à l'information. Cette déclaration est disponible aux bureaux de l'Office et sur le site Internet.

POLITIQUES DIVERSES

■ Politique linguistique

Le comité de la politique linguistique de l'OFQJ suit de près la qualité du français au travail. Ce comité veille à la permanence de l'utilisation du français à tous les niveaux de l'OFQJ, et assure l'exemplarité des mesures prises à cette fin. Le système de révision linguistique de tous les documents diffusés sur papier et électroniquement sous la signature de l'Office donne jusqu'à maintenant de bons résultats. Le personnel est sensibilisé à l'importance d'utiliser correctement la langue française tant à l'oral qu'à l'écrit. Les logiciels utilisés par le personnel sont tous en français.

■ L'accès, la sécurité et la protection des renseignements personnels

Différentes mesures ont été prises en cours d'année afin de sensibiliser le personnel à la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur protection des renseignements personnels*. En outre, la responsable de l'accès participe aux réunions de Réseaux des responsables de l'AIPRP.

■ L'éthique et la déontologie des administrateurs publics

Un code d'éthique propre aux administrateurs québécois sera adopté lors de prochain Conseil d'administration de l'OFQJ en mars 2003. D'ici là, le Secrétaire général de l'OFQJ s'assure que les administrateurs québécois se conforment au Règlement sur l'éthique et la déontologie des administrateurs publics tel que stipulé dans le décret du gouvernement du Québec. Aucun manquement au Règlement n'a été observé.

Le fait de sortir du pays, d'être seul, loin de la maison, de sa famille et de ses amis, demande de l'ouverture d'esprit et du caractère. Pas d'option de retourner à la maison après la première embûche, ni de répondre mot pour mot à un autre qui nous embête. La grande distance et la durée fixe de ce stage forcent à trouver d'autres solutions : écouter, endurer, discuter et surtout, comprendre. Plus difficile qu'on le croit. (...) Je comprends mieux maintenant que différent ne veut pas dire incorrect.

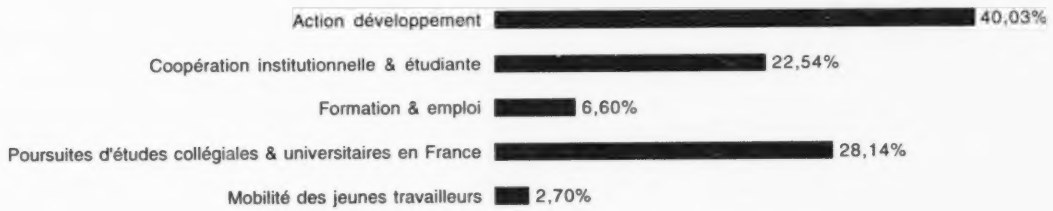
Alex Deslauriers
Stage de commis-comptable, Crédit agricole
Saint-Jean de Bournay (Rhône Alpes)

Les Lauréats des Prix d'excellence de l'OFQJ 2002-2003 en présence de la coprésidente de l'Office et vice-première ministre, Mme Monique Gagnon-Tremblay ; du Consul général de France, M. Jacques Audibert ; du pro-maire de Québec, M. Jacques Joli-Coeur et de M. Michel Leduc

STATISTIQUES 2002 *(QUÉBÉCOIS EN FRANCE)*

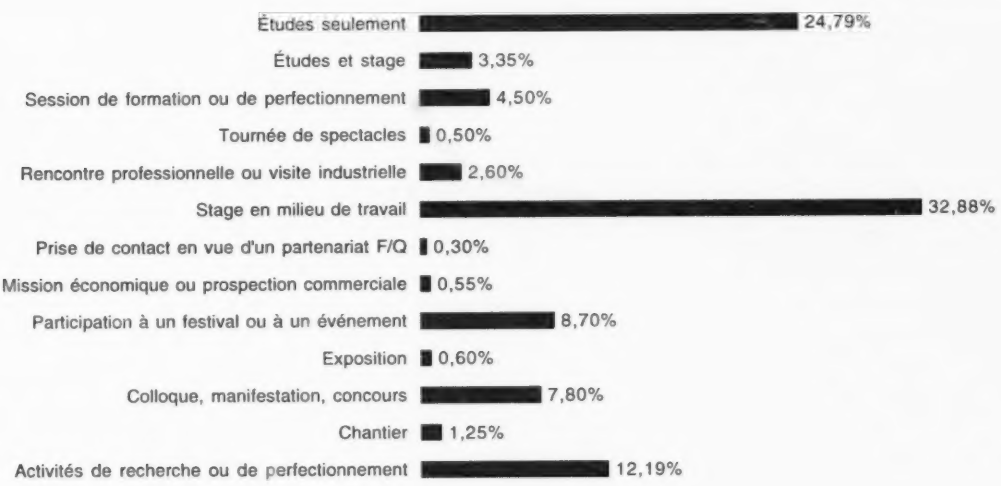
EFFECTIFS PAR PROGRAMME EN POURCENTAGE

pour 2001 participants



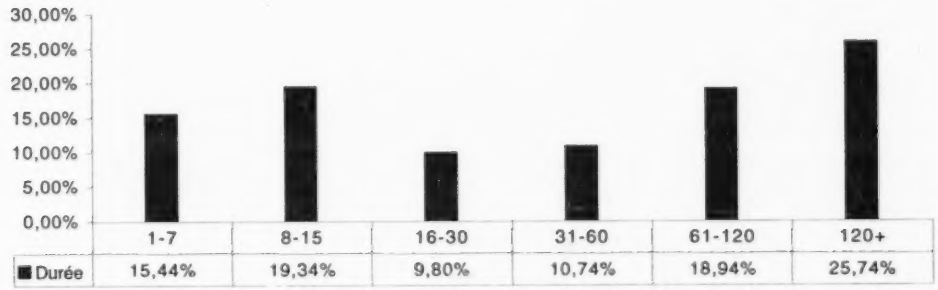
RÉPARTITION DES FORMES DE PROJETS EN POURCENTAGE

pour 2001 participants



DURÉE DU SÉJOUR DU PARTICIPANT EN NOMBRE DE JOURS ET EN POURCENTAGE

pour 2001 participants

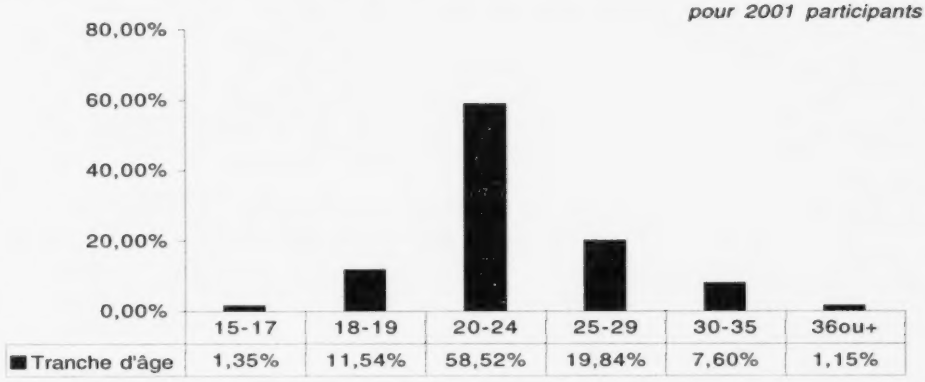


	1-7	8-15	16-30	31-60	61-120	120+
Durée	15,44%	19,34%	9,80%	10,74%	18,94%	25,74%

STATISTIQUES 2002 *(SUITE)*

TRANCHE D'ÂGE DES PARTICIPANTS EN POURCENTAGE

pour 2001 participants



	15-17	18-19	20-24	25-29	30-35	36ou+
Tranche d'âge	1,35%	11,54%	58,52%	19,84%	7,60%	1,15%

STATUT DES PARTICIPANTS EN POURCENTAGE

pour 2001 participants

	En emploi	Sans soutien	Aux études
Statut	18,59%	7,75%	73,66%

NIVEAU DE SCOLARITÉ DES PARTICIPANTS EN POURCENTAGE

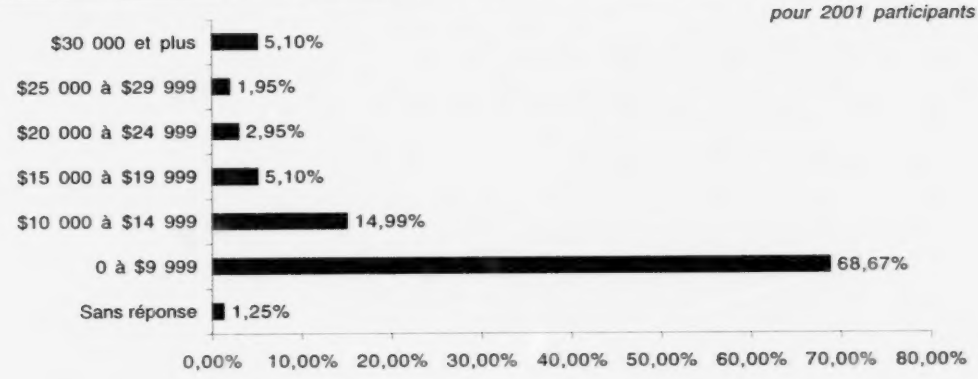
pour 2001 participants

	Secondaire	Collégial	Universitaire
Formation	22,04%	26,14%	51,82%

• STATISTIQUES 2002 *(SUITE)*

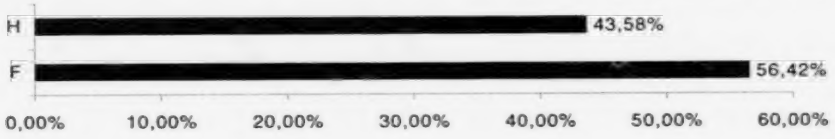
TRANCHE DE REVENU ANNUEL EN POURCENTAGE

pour 2001 participants



RÉPARTITION PAR SEXE EN POURCENTAGE

pour 2001 participants



PROVENANCE DES QUÉBÉCOIS PAR RÉGION

Hors-Québec	9	0,4%
Bas St-Laurent	49	2,4%
Saguenay-Lac-St-Jean	95	4,7%
Québec	277	13,8%
Mauricie-Bois-Franc	51	2,5%
Estrie	84	4,2%
Montréal	667	33,3%
Outaouais	41	2,0%
Abitibi-Témiscamingue	43	2,1%
Côte-Nord	6	0,3%
Nord-du-Québec	1	0,0%
Gaspésie / Iles de la Madeleine	32	1,6%
Chaudières-Appalaches	80	4,0%
Laval	66	3,3%
Lanaudière	58	2,9%
Laurentides	65	3,2%
Montérégie	319	15,9%
Centre du Québec	58	2,9%
Total :	2001	100%

ORGANIGRAMME 2002 *(SECTION DU QUÉBEC)*

Conseil d'administration
Ministre coprésident

Secrétaire général
Michel Leduc

Directrice des programmes
Madeleine Bourgeois

Adjointe à la direction
Lise Beaudet

Directrice de l'administration/ressources humaines et du programme MJT
Maryse Tremblay

Communications
Sophie Boissonneault

Coopération institutionnelle et étudiante (CI & É)
Johanne Charron

Secrétaire
Judith Dufour

Action-Développement Arts et culture
Monique Dairon

Action-Développement Économique
Pierre Gougeon

Secrétaire
Linda Rouillier

Action-Développement Social/PÉCUF
Thierry Tulasne

Secrétaire
Thérèse Levasseur

Programme Formation et emploi (F & E)
Lise Chabot
Ève Line Lafond

Secrétaire
Nathalie Gingras

Centre de documentation
Michel Lagacé

Secrétaire
Véronique Raymond

Agente de bureau
France Grenier

Informatique
Oanh Doan

Comptabilité
Louise Turbide

Billetterie
Monica Arijon

Logistique
Daniel Laflamme

Réception
Marie Seigneuric

L'Équipe de l'OFQJ en 2002

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS AUX ADMINISTRATEURS

Nous avons vérifié le bilan de la section québécoise de l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse (" OFQJ ") au 31 décembre 2002 et les états des produits et charges et de l'évolution des actifs nets de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la section de l'OFQJ. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la section québécoise de l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse au 31 décembre 2002, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les normes comptables internationales.

KPMG s.r.l.

Comptables agréés

Montréal, Canada
Le 28 mars 2003

OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

Bilan

31 décembre 2002, avec chiffres correspondants de 2001

	Section québécoise 2002	2001
Actif		
Actif à court terme :		
Encaisse	84 890 $	– $
Placements temporaires (note 3)	720 236	968 790
Débiteurs (note 4)	111 431	80 420
Somme à recevoir de la section française	–	55 646
Frais payés d'avance	19 519	122 350
	936 076	1 227 206
Immobilisations (note 5)	110 304	41 496
	1 046 380 $	1 268 702 $
Passif et actifs nets		
Passif à court terme :		
Découvert bancaire	– $	117 165 $
Comptes à payer	318 794	259 569
Somme à payer à la section française	63 824	–
Revenus perçus d'avance	351 117	455 175
	733 735	831 909
Actifs nets :		
Investis en immobilisations	110 304	41 496
Réserve de trésorerie	202 341	275 000
Surplus disponible	–	120 297
	312 645	436 793
Engagements (note 8)		
	1 046 380 $	1 268 702 $

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

Au nom du conseil,

Alfred Pilon
administrateur

Maryse Tremblay
administrateur

OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

État des produits et charges

Exercice terminé le 31 décembre 2002, avec chiffres correspondants de 2001

	Section québécoise	
	2002	2001
Produits :		
Subventions (note 6)	3 605 055 $	3 581 979 $
Contributions des participants	681 200	632 750
Revenus divers	71 669	168 996
Intérêts	24 934	42 416
Perte sur change	(2 175)	(2 668)
	4 380 683	4 423 473
Charges (revenus) :		
Salaires	1 078 514	1 069 165
Charges patronales	227 710	223 398
Frais de transport des participants :		
International	1 364 977	1 179 998
Local	160 793	172 885
Assurance des participants	84 161	73 682
Accueil et préparation des participants	208 279	187 007
Soutien aux projets	648 442	646 660
Projets spéciaux	266 329	285 275
Mission locale et outre-mer	46 950	62 835
Communication et promotion	84 836	116 953
Frais généraux et administratifs :		
Coûts fixes	184 198	189 665
Coûts variables	147 848	187 369
Amortissement des immobilisations	26 794	69 483
Frais de gestion imputés au programme Jeunes Découvreurs	(25 000)	–
	4 504 831	4 464 375
Excédent des charges sur les produits avant les résultats de Jeunes Découvreurs	(124 148)	(40 902)
Excédent des produits sur les charges de Jeunes Découvreurs (annexe 1)	–	–
Excédent des charges sur les produits	(124 148) $	(40 902) $

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

État de l'évolution des actifs nets

Exercice terminé le 31 décembre 2002

	Section québécoise				
	Investis en immobilisations	Réserve de trésorerie	Surplus disponible	2002 Total	2001 Total
Solde au début de l'exercice	41 496 $	275 000 $	120 297 $	436 793 $	477 695 $
Excédent des (charges sur les produits) produits sur les charges	(26 794)	–	(97 354)	(124 148)	(40 902)
Investissement net en immobilisations	95 602	–	(95 602)	–	–
Virement de la réserve au surplus disponible	–	(72 659)	72 659	–	–
	110 304 $	202 341 $	– $	312 645 $	436 793 $

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 décembre 2002

L'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse (l' « OFQJ ») a pour mission de rapprocher les jeunes des communautés du Québec et de la France en offrant une variété de programmes d'échange et de stages à l'étranger pour les jeunes de 18 à 35 ans. Les états financiers ont été approuvés pour leur émission par le secrétaire-général de la section, le 28 mars 2003 pour la section québécoise. Le conseil d'administration a cependant le pouvoir d'amender les états financiers après leur émission.

1. Principales conventions comptables :

a) Principes comptables utilisés :

Les états financiers ont été dressés en conformité avec les normes comptables internationales.

b) Placements temporaires à court terme :

Les placements temporaires à court terme sont comptabilisés au moindre du coût et de la juste valeur marchande.

c) Immobilisations :

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire, sur les périodes suivantes :

Mobilier et équipement informatique	3 à 6 ans
Logiciels	3 ans
Améliorations locatives	Durée du bail

d) Constatation des revenus :

Les apports affectés sont constatés à titre de revenus de l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

e) Conversion de devises :

Les produits et les charges issus de transactions libellées en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens au taux en vigueur à la date de la transaction.

Les éléments monétaires d'actif et de passif sont convertis en dollars canadiens au taux en vigueur à la date du bilan; les éléments non monétaires sont convertis au taux en vigueur à la date de la transaction.

f) Utilisation d'estimations :

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus oblige la direction à avoir recours à des estimations et à des hypothèses qui ont une incidence sur les montants déclarés des éléments d'actif et de passif et sur la présentation des passifs éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants déclarés des produits et des charges au cours des périodes visées. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

Notes afférentes aux états financiers (page 2)

Exercice terminé le 31 décembre 2002

2. Programme Jeunes Découvreurs :

En vigueur le 1er janvier 2002, la section québécoise de l'OFQJ a reçu de la société Les Jeunes Découvreurs Franco-Québécois les éléments d'actif et de passif suivants :

Éléments d'actif :	
Encaisse	55 701 $
Débiteurs	641
Immobilisations	4 843
	61 185 $
Éléments de passif :	
Créditeurs	1 528 $
Revenus perçus d'avance	59 657
	61 185 $

La mission du programme Jeunes Découvreurs est prise en charge par la section québécoise et constitue la correspondance France-Québec pour les élèves de 5e et 6e année et le développement de voyages scolaires pour les élèves de même âge.

3. Placements :

	2002	2001
Placements temporaires à court terme, au coût qui s'apparente à la juste valeur marchande	720 236 $	968 790 $

4. Débiteurs :

	2002	2001
Divers	131 060 $	84 420 $
moins : Provisions pour créances irrécouvrables	(19 629)	–
	111 431 $	84 420 $

OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

Notes afférentes aux états financiers (page 3)

Exercice terminé le 31 décembre 2002

5. Immobilisations :

			2002	2001
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
Mobilier et équipement informatique	261 452 $	212 227 $	49 225 $	37 662 $
Logiciels	30 774	25 474	5 300	3 834
Améliorations locatives	56 855	1 076	55 779	–
	349 081 $	238 777 $	110 304 $	41 496 $

Les acquisitions de l'exercice totalisent 95 514 $ (2001 - 38 275 $).

6. Subventions :

	2002	2001
Subvention du Gouvernement du Québec	2 250 000 $	2 250 000 $
Subvention de Emploi Québec	518 750	562 000
Subvention de Saison de la France	–	35 960
Subvention du ministère de l'Éducation du Québec	481 188	483 612
Action contre le racisme	249 974	247 407
Subventions diverses	105 143	3 000
	3 605 055 $	3 581 979 $

7. Régime de retraite :

La section québécoise de l'OFQJ offre à la plupart de ses employés un régime de retraite à cotisations déterminées. Les cotisations versées par la section représentent 8 % des salaires admissibles des participants pour un montant de 81 258 $ (2001 - 85 985 $).

8. Engagements :

La section québécoise s'est engagée, pour l'utilisation de locaux, à verser une somme d'environ 1 586 773 $ en vertu d'un contrat de location-exploitation échéant le 30 novembre 2012. Les paiements annuels sont les suivants : 149 565 $ en 2003; 149 565 $ en 2004; 149 565 $ en 2005; 149 565 $ en 2006; 153 400 $ en 2007. Pour l'année 2008 et, par la suite, les paiements totaux seront de 834 113 $.

9. État des flux de trésorerie :

L'état des flux de trésorerie n'est pas présenté, car il n'apporterait aucun renseignement supplémentaire.

10. Chiffres correspondants :

Certains chiffres correspondants de 2001 ont été réagencés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2002.

ANNEXE : LES JEUNES DÉCOUVREURS

État des produits et charges

Exercice terminé le 31 décembre 2002

Produits :	
Subventions	214 475 $
Intérêts	33
	214 508
Charges :	
Salaires	39 003
Avantages sociaux	5 027
Frais de transport	12 454
Soutien – projets école	111 999
Services externes	5 810
Frais de gestion	25 138
Coûts variables	9 955
Amortissement des immobilisations	2 240
Perte sur change	369
Perte sur disposition	2 513
	214 508
Excédent (charges sur les produits) des produits sur les charges	– $

Notes

Rédaction : Michel Leduc, Sophie Boissonneault ■ Couverture Obiik Communication -design ■ Conception graphique : Daniel Laflamme

■ Dépôt Légal : 1e trimestre 2004 • Imprimé au Canada

Office franco-québécois pour la jeunesse

Section du Québec

▼ MONTRÉAL

11, boul. René-Lévesque Est
Bureau 100
Montréal (Québec)
H2X 3Z6

Téléphone : (514) 873-4255
Sans frais au Québec : 1-800-465-4255
Télécopieur : (514) 873-0067
Adresse URL : www.ofqj.gouv.qc.ca
Courriel : info@ofqj.gouv.qc.ca

Office
Franco-
Québécois pour la
Jeunesse

Section du Québec
11, boul. René-Lévesque Est, bureau 100
Montréal (Québec) H2X 3Z6
Tél. : (514) 873-4255/1-800-465-4255 • Télec. : (514) 873-0067
Courriel : info@ofqj.gouv.qc.ca • Adresse URL : www. ofqj.gouv.qc.ca